

ਅਧਿਆਇ 9: ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ

ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਅਦਾਲਤ, ਹਾਈ ਕੋਰਟ ਜਾਂ ਅੰਤਮ ਅਪੀਲ ਦੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਕਾਨੂੰਨੀ ਕਾਰਵਾਈ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ, ਬਚਾਅ ਕਰਨ ਜਾਂ ਜਾਰੀ ਰੱਖਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ ਵਿਭਾਗ (ਵਿਭਾਗ) ਰਾਹੀਂ ਸਰਕਾਰ ਤੋਂ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। ਮੈਜਿਸਟ੍ਰੇਟ ਅਦਾਲਤਾਂ ਵਿੱਚ ਵਚਨਬੱਧ ਕਾਰਵਾਈਆਂ, ਮੈਟਲ ਹੈਲਥ ਰੀਵਿਊ ਟ੍ਰਿਬਿਊਨਲ ਨੂੰ ਅਰਜ਼ੀਆਂ, ਅਤੇ ਕੁਝ ਪ੍ਰਕਾਰ ਦੀਆਂ ਮੌਤ ਦੀਆਂ ਪੁੱਛਗਿੱਛਾਂ ਲਈ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।

ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣਾ

ਤੁਸੀਂ ਵਿਭਾਗ ਦੇ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਦਫਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ:

Applications for Civil Legal Aid	
<u>Headquarters</u> 25/F, Queensway Government Offices 66 Queensway, Hong Kong	<u>Kowloon Branch Office</u> G/F, Mong Kok Government Offices 30 Luen Wan Street, Mong Kok, Kowloon
Applications for Criminal Legal Aid	
<u>Crime Section</u> 25/F, Queensway Government Offices, 66 Queensway, Hong Kong	
Office Hours	
Monday to Thursday 8:45 am – 1:00 pm 2:00 pm – 5:45 pm	
Friday 8:30 am – 1:00 pm 2:00 pm – 6:00 pm	

24-ਘੰਟੇ ਪੁੱਛਗਿੱਛ ਹੌਟਲਾਈਨ: 2537-7677

18 ਸਾਲ ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਵੱਧ ਉਮਰ ਦੇ ਸਿਵਲ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਬਿਨੈਕਾਰ ਅਤੇ ਅਪਰਾਧਿਕ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਬਿਨੈਕਾਰ ਵਿਭਾਗ ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ www.lad.gov.hk ਬਸ਼ਰਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਕੇਸ ਗੈਰ-ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੋਵੇ 'ਤੇ ਲੀਗਲ ਏਡ ਇਲੈਕਟ੍ਰਾਨਿਕ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਪੋਰਟਲ

(LAESP) ਰਾਹੀਂ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇਣ ਵੱਲ ਪਹਿਲੇ ਕਦਮ ਵਜੋਂ ਪੂਰਵ-ਅਰਜ਼ੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਆਨਲਾਈਨ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਅਰਜ਼ੀ ਦਿੰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵਿੱਤੀ ਵੇਰਵੇ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨੇ ਪੈਣਗੇ ਤਾਂ ਜੋ ਵਿਭਾਗ ਇਹ ਫੈਸਲਾ ਕਰ ਸਕੇ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਵਿੱਤੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਯੋਗ ਹੋ ਜਾਂ ਨਹੀਂ। ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ “ਮੀਨਜ਼ ਟੈਸਟ” ਅਤੇ “ਮੈਰਿਟ ਟੈਸਟ” ਦੋਵੇਂ ਪਾਸ ਕਰਦੇ ਹੋ (ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਵਿਭਾਗ ਦੀ ਸੰਤੁਸ਼ਟੀ ਲਈ ਦਿਖਾ ਸਕਦੇ ਹੋ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਅਦਾਲਤੀ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਲੈਣ, ਬਚਾਅ ਕਰਨ, ਵਿਰੋਧ ਕਰਨ ਜਾਂ ਜਾਰੀ ਰੱਖਣ ਲਈ ਵਾਜਬ ਆਧਾਰ ਹਨ), ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਇਹ ਪਤਾ ਲਗਾਉਣ ਲਈ ਕਿ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਯੋਗ ਹੋ, ਵਿਭਾਗ ਜਾਂ ਵਿਭਾਗ ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ 'ਤੇ ਜਾਓ। ਤੁਸੀਂ ਉਹਨਾਂ ਸਾਧਨਾਂ ਦੇ ਟੈਸਟ ਕੈਲਕੁਲੇਟਰ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਵੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਿਸਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਵਿਭਾਗ ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਜਾਂ ਆਪਣੇ ਮੋਬਾਈਲ ਫੋਨ ਰਾਹੀਂ ਐਕਸੈਸ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਇੱਕ ਵਿਚਾਰ ਦੇ ਸਕੋ ਕਿ ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਵਿੱਤੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਯੋਗ ਹੋ।

ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹ ਸੇਵਾ

ਜਨਤਾ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਡਿਊਟੀ ਵਕੀਲ ਸੇਵਾ ਦੀ ਮੁਫਤ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹ ਯੋਜਨਾ (FLAS) ਤੋਂ ਸਹਾਇਤਾ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹਨ।

FLAS ਜਨਤਾ ਦੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਨੂੰ ਮੁਫਤ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਨਿਮਨਲਿਖਤ ਨੌਂ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਦਫ਼ਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹ ਕੇਂਦਰਾਂ ਵਿੱਚ ਯੋਗ ਵਕੀਲਾਂ ਅਤੇ ਬੈਰਿਸਟਰਾਂ ਦੁਆਰਾ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ:

Legal Advice Centres	Telephone	Service Hours
Central and Western District Office	2852-4378	Mondays 6:25 pm - 7:45 pm
Sha Tin District Office	2158-5352	
Wan Chai District Office	2835-1996 2835-1997	Tuesdays 6:25 pm - 7:45 pm
Tsuen Wan District Office	2492-5096	
Central and Western	2852-4378	Wednesdays

District Office		
Wan Chai District Office	2835-1996 2835-1997	6:25 pm - 7:45 pm
Kwun Tong District Office	2342-3431 2357-0685	
Yau Tsim Mong District Office	2399-2111 2399-2594	
Eastern District Office (Chai Wan Office)	2896-6968	Thursdays 6:25 pm - 7:45 pm
Wan Chai District Office	2835-1996 2835-1997	
Wong Tai Sin District Office	3143-1167	
Islands District Office	2852-4324 2852-4338	

ਜਨਤਾ ਦੇ ਮੈਂਬਰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹ ਸੇਵਾ ਲਈ ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਲੈਣ ਲਈ ਦਫ਼ਤਰੀ ਸਮੇਂ ਦੌਰਾਨ ਕਿਸੇ ਵੀ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਦਫ਼ਤਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਲਾਅ ਸੋਸਾਇਟੀ ਆਫ਼ ਹਾਂਗ ਕਾਂਗ ਨਾਲ ਟੈਲੀਫੋਨ (ਟੈਲੀ: 2846-0500) ਨਾਲ ਵੀ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਨੇੜਲੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਦਫ਼ਤਰ ਵਿੱਚ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਜੇਕਰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਕੈਟੋਨੀਜ਼ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਲਈ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਗ੍ਰਹਿ ਮਾਮਲੇ ਵਿਭਾਗ ਮੁਫਤ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰੇਗਾ।

ਸਿਵਲ ਮੁਕੱਦਮੇ ਸੰਬੰਧੀ ਸਲਾਹ ਸੇਵਾ

ਦੀਵਾਨੀ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆਵਾਂ 'ਤੇ ਗੈਰ-ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ ਮੁਕੱਦਮੇਬਾਜ਼ਾਂ ਲਈ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹ ਯੋਜਨਾ (ਮੁਕੱਦਮੇ ਸੰਬੰਧੀ ਸਲਾਹ ਸਕੀਮ) ਗੈਰ-ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ ਮੁਕੱਦਮੇਬਾਜ਼ਾਂ ਲਈ ਸਿਵਲ ਕਾਨੂੰਨੀ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਦੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਪੜਾਵਾਂ ਲਈ ਸਿਵਲ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਸੰਬੰਧੀ ਮਾਮਲਿਆਂ 'ਤੇ ਮੁਫਤ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਲਾਹ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦੀ ਹੈ ਜੋ:

- (a) ਲੈਂਡਜ਼ ਟ੍ਰਿਬਿਊਨਲ, ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਅਦਾਲਤ, ਫੈਮਿਲੀ ਕੋਰਟ, ਕੋਰਟ ਆਫ ਫਸਟ ਇੰਸਟੈਂਸ ਜਾਂ ਹਾਈ ਕੋਰਟ ਦੀ ਅਪੀਲ ਕੋਰਟ, ਜਾਂ ਅੰਤਮ ਅਪੀਲ ਦੀ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਸਿਵਲ ਕਾਨੂੰਨੀ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਾਂ ਧਿਰ ਹਨ; ਅਤੇ
- (b) ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਵਕੀਲਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਾਮਲ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।

ਬਿਨੈਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਅਰਜ਼ੀਆਂ ਇੰਟਰਨੈਟ ਰਾਹੀਂ ਜਾਂ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਮੁਕੱਦਮੇ ਸਬੰਧੀ ਸਲਾਹ ਸਕੀਮ ਦਫ਼ਤਰ ਵਿੱਚ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾਉਣੀਆਂ ਚਾਹੀਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਸੰਬੰਧਿਤ ਅਦਾਲਤੀ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਵਾਉਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ, ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਹੋਵੇ। ਸਕੀਮ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਵੇਰਵੇ **ਸਕੀਮ ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ** (https://www.admwing.gov.hk/eng/public_service/paso.htm) ਅਤੇ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਸੰਬੰਧੀ ਸਲਾਹ ਸਕੀਮ ਦਫ਼ਤਰ 'ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।

Procedural Advice Scheme Office
<u>Admiralty Office</u> Room LG217, LG2/F, High Court Building, 38 Queensway, Hong Kong
<u>Wanchai Office</u> Room 437, 4/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong
Office Hours: Mondays to Fridays (except public holidays) 8:45 am to 1:00 pm 2:00 pm to 6:00 pm (Cut-off time for accepting applications for each half day is at 12:30 pm and 5 pm respectively)
Telephone: 2259-5017